

# Mark Scheme (Results)

## Summer 2007

GCE

GCE Italian (6561/01)

Unit 1 Mark Scheme June 2007

| Question | Answer  | Accept | Reject | Mark |
|----------|---|--------|--------|------|
| 1.       | A:(iii)<br>B:(i)<br>C:(ii)<br>D:(ii)  |        |        | 4    |
| 2.       | a. uguali<br>b. moda<br>c. dormire<br>d. ballare<br>e. intrattenere<br>f. leggeri |        |        | 6    |
| 3.       | i. B<br>ii. E<br>iii. A<br>iv. G  |        |        | 4    |

| Question | Answer  | Accept  | Reject   | Mark  |
|----------|---|---|--|---|
| 4.       | <p>a. Da 11 a 14 anni</p> <p>b. non sono tutti stranieri/90% italiani</p> <p>c. Lavorano nei campi/nell'agricoltura// nei ristoranti//nelle fabbriche(any two)</p> <p>d. No: in tutta Italia</p> <p>e. (Nel 2001) erano 400.000 //oggi sono 500.000</p> <p>f. Con <u>leggi/politiche</u> che aiutano le famiglie povere// e facendo più controlli</p> <p>g. dall'Asia</p> <p>h. con la famiglia//per un datore di lavoro <u>esterno</u></p> | <p>11-14</p> <p>restorazione/ristaurazione</p> <p>Mention of cities from north or centre</p> <p>100.000 in più (for 1 mark)</p> <p>Il <u>governo</u> deve aiutare le famiglie povere</p> <p>Equivalent idea to "<u>esterno</u>"</p> | <p>11 e 14</p> <p>Aristorazione</p> <p>Answers not addressing at least implicitly the question "è un fenomeno solo meridionale?"</p> <p>Famiglie di commercianti<br/>Dottore di lavoro</p> | <p>1</p> <p>1</p> <p>2</p> <p>1<br/>2</p> <p>2</p> <p>1<br/>2</p> |
| 5.       | Personal responses: see relevant grid   |   |  | 16  |



## Unit 1 - Transcript

### Brano 1 - Vini rubati

Bottiglie di vino pregiato per un valore di 700.000 euro sono state rubate dalla cantina di un raffinato negozio milanese "Paradiso del Buongustaio". Ma a un mese di distanza dal furto, le preziose casse sono state ritrovate. Le bottiglie erano finite sul mercato nero. Un maggiore dei Carabinieri di Milano, esperto di vini, è riuscito a introdursi nelle trattative di vendita e i quattro ladri sono stati arrestati.

### Brano 2 - Rifugio Animato

Pensavate che Natale e Capodanno sulla neve fossero in fin dei conti la solita storia? Niente di più sbagliato. C'è una nuova tendenza che si chiama "rifugio animato". Si tratta di un rifugio alpino che non solo offre vitto e alloggio come tutti i rifugi tradizionali, ma che di sera si trasforma in discoteca, con tanto di balli di gruppo e sana baldoria.

È l'ultimo grido del turismo invernale: accoppiare il riposo del dopo sci con buon cibo, allegria e un DJ capace di far ballare proprio tutti e in maglietta di cotone, nonostante la rigida temperatura esterna: una serata sicuramente fuori dal normale.

E non è necessario fare lunghe camminate per arrivarci. I vacanzieri più pigri possono raggiungere il rifugio viaggiando comodamente sul gatto delle nevi.

In Italia ci sono venti rifugi animati che rispetto a quelli tradizionali incassano un 30% in più, che si traduce in quasi diecimila euro al giorno.

### Brano 3 - Lavoro minorile

È in aumento il numero dei ragazzi lavoratori tra gli undici e i quattordici anni e non sono tutti stranieri.

Ascoltiamo il servizio.

Sono bambini e hanno tra gli undici e i quattordici anni, non tutti stranieri ma anche italiani.

In Italia un minore su cinque lavora: nei campi, nella ristorazione, in fabbrica. Lo rivela una indagine della CGIL svolta in collaborazione con l'osservatorio sul lavoro minorile in nove città distribuite su tutto il territorio italiano: Torino, Milano, Verona, Firenze, Roma, Napoli, Bari, Reggio Calabria e Catania.

Oltre duemila i piccoli lavoratori intervistati. Dalla ricerca emerge un fenomeno che sta crescendo nel nostro paese. Nel 2001 la CGIL aveva censito 400 mila minorenni lavoratori. Oggi sono centomila in più, circa 500 mila.

Il Segretario della CGIL commenta:

*"Bisogna fare in generale politiche speciali che sostengano i redditi delle famiglie più povere perché uno dei motivi per cui i minori sono costretti a lavorare è proprio la povertà delle famiglie.*

*In secondo luogo bisogna fare dei controlli....."*

Il 90% dei piccoli lavoratori sono italiani. Il resto stranieri, soprattutto emigrati dai paesi dell'Asia.

Per il 70% i ragazzi collaborano alle attività di famiglia, soprattutto commerciali, ma sono tanti quelli che hanno un datore di lavoro esterno e sono occupati in modo continuativo, per molte ore al giorno, con una paga che va da 200 a 800 euro al mese.

## Brano 4 - L'Oscar.....di Ferro

Il giovane cantautore Tiziano Ferro ha doppiato la voce del pesciolino Oscar, nella versione italiana del film "Shark Tale". Alessio Sperati lo ha intervistato.

**Tiziano, com'è stata questa esperienza di doppiaggio?**

È un sogno che si realizza. Avevo studiato doppiaggio quando avevo quindici anni perché mi piaceva proprio l'idea di ascoltare la mia voce in una sala cinematografica, amplificata da questi sistemi audio emozionanti che ti circondano, ma non lo avevo mai fatto. I professionisti che lo fanno sono veramente bravi, hanno una competenza eccezionale. Io mi sono improvvisato doppiatore ma mi hanno trattato benissimo, mi hanno aiutato tanto!

**Quali sono state le scene più impegnative?**

Il film è tutto molto impegnativo perché in ogni scena c'è Oscar. Lui parla molto utilizzando frasi tipiche del Bronx e un linguaggio molto rap per cui è stato difficile renderlo in italiano. Abbiamo dovuto cambiare un po' di cose per mantenere il senso comico. Poi lui parla sempre molto velocemente quindi il problema con il sync si è presentato, soprattutto perché non ho mai fatto questo lavoro. Però è stato bello perché sono stato immerso in un mondo diverso dal mio e molto stimolante.

